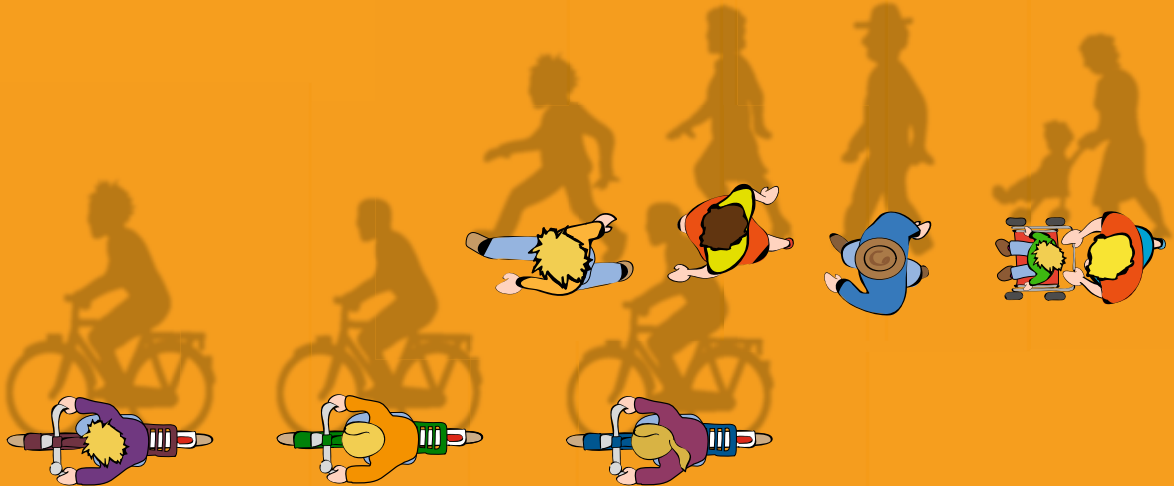


# Verkeer in Nederland

## Veilig lopen en fietsen



Traffic in the Netherlands  
Safe walking and cycling

Le trafic aux Pays-Bas  
À pied et à vélo en toute sécurité

ተጠቀምቲ፡ መንገዱ ኣብ ነደርላንድ (ጎራፊካ)  
ወ.ሓ.ሰ. ብገዥን መንገዱ ብኣግርን ብብሽግሊታን ንዕዞ

حركة المرور في هولندا  
المشي وركوب الدراجات الهوائية بشكل آمن



# Verkeer in Nederland

## Veilig lopen en fietsen

Traffic in the Netherlands  
Safe walking and cycling

Le trafic aux Pays-Bas  
À pied et à vélo en toute sécurité

ተጠቀምቲ፡ መንገዱ ኣብ ነደርላንድ (ትራፊክ)  
ጤሖስ ብዝኾነ መንገዱ ብኣግርን ብብሽግላታን ጉዕዞ

حركة المرور في هولندا  
المشي وركوب الدراجات الهوائية بشكل آمن

## Welkom

---

### Welcome

### Bienvenue

#### Welkom in het verkeer in Nederland

Deze brochure informeert mensen die net in Nederland leven over het verkeer in ons land. U krijgt hierin uitleg over hoe u veilig te voet of op de fiets aan het verkeer kunt deelnemen. De brochure brengt de belangrijkste regels in beeld. De toelichting is in het Arabisch, Engels, Frans en Tigrinya.

#### Welcome to the traffic in the Netherlands

This pamphlet is intended for those who have recently arrived in the Netherlands to inform them about the traffic in our country. You will be informed how to safely take part in traffic by foot or bike. In this pamphlet, the most important rules will be explained. The commentary is written in Arabic, English, French and Tigrinya.

#### Bienvenue dans le trafic aux Pays-Bas

Cette brochure informe les personnes qui habitent depuis récemment aux Pays-Bas, sur le trafic dans notre pays. Ici vous pouvez trouver des informations concernant la sécurité quand vous circulez à pied ou à vélo. La brochure décrit les règles les plus importantes au moyen d'images et de symboles. Les explications sont fournies en arabe, anglais, français et tigrinya.

እንቋዕ ደሐን መጻእኩም፤ ተጠቀምቲ መንገዲ ኣብ ነደርላንድ

مرحبا بكم في حركة المرور في هولندا

እዚ ብሮፕር(ጠራዝ)እዚ ነዞም ኣብ ነደርላንድ ነዊሕ ዘይገበሩ ሰባት ብዛዕባ ኣጠቓቕማ መንገዲ ሓበሬታ ዝ ህብ እዩ። ኣብዚ ብሮፕር ከመይ ገርካ ዉሒስ ብዝኾነ ኣገባብ፤ ብእግሪ ኮነ ብብሽግሊታ ከም እትካፈል ተገሊጹ ኣሎ። እቲ ብሮፕር ነቲ ኣገዳሲ ዝኾነ ነጥቢ ኣገሊሑ የርእዮ። እቲ ሓበሬታ ቋንቋ ትግርኛን ዓረብን ኢንግሊሽን ፍራንስን የጠቓልል

يهدف هذا المنشور إلى توعية الأشخاص الذين يعيشون في هولندا منذ فترة قريبة حول حركة المرور في هولندا. حيث يشرح لك هذا المنشور كيفية الانتقال من مكان لآخر سيراً على الأقدام أو كقائد لدراجة هوائية بشكل آمن في إطار حركة المرور. بالصور، يُسلط هذا المنشور الضوء على القواعد الرئيسية للمرور. المعلومات المقدمة هنا مشروحة باللغات العربية والإنجليزية والفرنسية والتبغرية.

## Inhoud

	Contents	Contenu	
<b>6</b>	<b>Gebruikte tekens</b>	<b>Used symbols</b>	<b>Signaux utilisés</b>
<b>7</b>	<b>Verkeersborden</b>	<b>Traffic signs</b>	<b>Panneaux de signalisation routière</b>
<b>9</b>	<b>Welke voertuigen komt u hier tegen?</b>	<b>Which vehicles will you see?</b>	<b>Quels véhicules retrouvez-vous ici ?</b>
<b>11</b>	<b>Op welke wegen komt u terecht?</b>	<b>What roads will you use?</b>	<b>Sur quelles rues circulez-vous ?</b>
<b>17</b> 18 20	<b>Als u loopt...</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Waar?</li><li>- Wie gaat eerst?</li></ul>	<b>When walking...</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Where?</li><li>- Who goes first?</li></ul>	<b>Si vous circulez à pied...</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Où ?</li><li>- Qui a la priorité ?</li></ul>
<b>27</b> 28 32 41 42 43 44 46	<b>Als u fietst...</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Waar?</li><li>- Wie gaat eerst?</li><li>- Inhalen</li><li>- Afslaan en parkeren</li><li>- Smartphone?</li><li>- Bent u goed te zien?</li><li>- Kinderen mee?</li></ul>	<b>When cycling...</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Where?</li><li>- Who goes first?</li><li>- Overtaking</li><li>- Taking a turn and parking</li><li>- Smartphone?</li><li>- Are you visible?</li><li>- Taking children along?</li></ul>	<b>Si vous circulez à vélo...</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Où ?</li><li>- Qui a la priorité ?</li><li>- Dépasser</li><li>- Tourner et stationer</li><li>- Smartphone?</li><li>- Êtes-vous bien visible ?</li><li>- Circulez-vous accompagné d'enfants ?</li></ul>
<b>47</b> 48	<b>Informatie</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Telefoonnummers</li></ul>	<b>Information</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Important phone numbers</li></ul>	<b>Information</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Numéros de téléphone</li></ul>

ስልጠና ተጠቅም

الإشارات المستخدمة

ሓበሬታ ዝሓዘ ስሌዳ

لوحات إشارات المرور

እንታይ ዓይነት ተሽከርካሪት ብቕድሚኻ ከም እተጓንፈካ፤

ما هي المركبات التي يمكن أن تقابلها في الطريق؟

ኣብ ምንታይ ዓይነት መንገዲ ከም እትመጽእ፤

ما هي الطرق التي ستمر منها؟

ብእግሪ ኣብ እትጎዳዘሉ ግዜ

إذا كنت تمشي سيراً على الأقدام...

- እበይ፤

- أين؟

- መንዩ ቀዳምነት ዘለዎ፤

- لمن تكون أسبقية المرور؟

ብብሽግለታ ኣብ እት ዝ ውረሉ(ትጎዳዘሉ)ግዜ

إذا كنت تقود دراجة هوائية

- እበይ፤

- أين؟

- መንዩ ቀዳምነት ዘለዎ፤

- لمن تكون أسبقية المرور؟

- ንቕድሚኻ ዝገዛውር ምቕዳሙ

- تغيير الاتجاه

- ብኩርናዕ ኣንጎሎ ምጥዋይን መቐምዮ ብሽከለታን

- الانتعاف و الإيقاف

- ስማርት ፎን / ተንቐሳቃሲት ተሌፎንን

- هاتف ذكي؟

- ንኹሉዶ ብኩዳር እርእ እኻ፤

- هل أنت متواجد في مكان يمكن فيه رؤيتك بشكل جيد؟

- ቁልዕ-ትዶ ከትግላእ እኻ፤

- أطفال متواجدون ضمن حركة المرور؟









ሓበሬታ

معلومات

- ቁጽሪ ተለፎን፤








- أرقام الهاتف

## Gebruikte tekens

	Used symbols	Used symbols	ግብራዊ ስእሊ (ምልክት)	الإشارات المستخدمة
	<b>Goed</b> (toegestaan)	<b>Right</b> (allowed)	<b>Correct</b> (autorisé)	ቅኑዕ (እፍቀድ እዩ) (جيد (مسموح به))
	<b>Fout</b> (niet doen)	<b>Wrong</b> (do not do)	<b>Incorrect</b> (ne pas le faire)	ኔጋ (ከይትገብሮጠጠው በል) (خطأ (ممنوع فعله))
	<b>Wacht</b>	<b>Wait</b>	<b>Attendez</b>	ተጸበ (انتظر)
	<b>Let op</b>	<b>Attention</b>	<b>Attention</b>	ተጠንቀቅ (انتبه)
	<b>Gaan</b>	<b>Go</b>	<b>Circulez</b>	ቀጽል (اذهب)
	<b>Verplicht</b>	<b>Mandatory</b>	<b>Obligatoire</b>	ግድነት (إلزامي)
	<b>Is er geen...</b>	<b>Is there no...</b>	<b>Il n'y a aucun...</b>	ገለ የለ? (لا يوجد...)
	<b>Gewenst</b>	<b>Desired</b>	<b>Souhaité</b>	ትምኒት/ሃረርታ (مُرغِب)



## Verkeersborden

	Traffic signs	Panneaux de signalisation routière	ሓበሬታ ዝሓዘ ስሌዳ	لوحات إشارات المرور
	Autosnelweg: alleen gemotoriseerde voertuigen. Maximumsnelheid 130 km/u	Motorway: Motorised vehicles only. Speed limit: 130 km/h	Route nationale : seulement des véhicules à moteur. Vitesse maximale 130 km/h	طريق سريع: للمركبات الآلية فقط. الحد الأقصى للسرعة 130 كم / ساعة
	Autoweg: alleen gemotoriseerde voertuigen. Maximumsnelheid 100 km/u	Motorway: Motorised vehicles only. Speed limit: 100 km/h	Autoroute : seulement des véhicules à moteur. Vitesse maximale 100 km/h	طريق داخلي للسيارات: للمركبات الآلية فقط. الحد الأقصى للسرعة 100 كم / ساعة
	Verplicht pad voor fietsers en bromfietsers	Mandatory lane for cyclists and moped drivers	Voie obligatoire pour les cyclistes et les cyclomoteurs	طريق إجباري لراكبي الدراجات الهوائية والدراجات البخارية
	Verplicht pad voor fietsers	Mandatory cycling lane	Voie obligatoire pour les cyclistes	طريق إجباري لراكبي الدراجات الهوائية
	Hier mag je fietsen. Het is niet verplicht	Cycling is allowed here. It is not mandatory	Ici vous pouvez circuler à vélo. Ce n'est pas obligatoire	يُسمح هنا بقيادة الدراجة الهوائية. ولكن ذلك ليس إلزامياً
	Alleen voetgangers	Pedestrians only	Seulement piétons	للمشاة فقط
	(Woon)erf. Langzaam rijden en goed opletten	Residential area. Drive slowly and pay attention	Zone résidentielle. Circulez lentement et faites bien attention	منطقة سكنية. يُرجى القيادة ببطء والانتباه جيداً أثناء القيادة

## Verkeersborden

	Traffic signs	Panneaux de signalisation routière	ሓበሬታ ዝሓዘ ስለዓዓ	لوحات إشارات المرور
	Geef voorrang aan alle bestuurders op de kruisende weg	Give way to all drivers on the crossing road	Donnez la priorité à tous les conducteurs sur la voie qui traverse	إعطاء الأولوية إلى جميع السائقين على الطريق القاطع
	Let op: gevaarlijk kruispunt. Bestuurders van rechts hebben voorrang	Attention: Dangerous crossing. Give way to traffic, except for pedestrians, to the right.	Attention: carrefour dangereux. Les conducteurs venant de droite ont la priorité	انتبه: تقاطع خطير. للسائقين القادمين من اليمين
	Je hebt voorrang op de bestuurders die van links en rechts komen	You have right of way over right and left	Vous avez la priorité par rapport aux conducteurs venant de gauche ou de droite	لديك الأولوية في المرور عن السائقين القادمين من اليسار واليمين
	Let op: spoorovergang met spoorbomen. Kijk goed uit	Attention: Level crossing with barriers. Be very careful	Attention: passage à niveau avec barrières. Regardez attentivement	انتبه: تقاطع سكة حديد ببوابة. انتبه جيدا أثناء العبور
	Vanaf deze kant hier niet inrijden. Lopen mag wel. Er kan verkeer van de andere kant komen	Do not enter from this side by car. Walking is allowed. Traffic can come from the opposite direction	Ne pas entrer ici depuis cette direction. Il est permis de circuler à pied. Du trafic peut venir du sens inverse	ممنوع الدخول من هنا. يُسمح فقط بالمشي. يمكن أن تكون هناك حركة مرور قادمة من الجانب الآخر
	Maximumsnelheid op een bepaalde weg	Speed limit on a certain road	Vitesse maximale sur une rue déterminée	الحد الأقصى للسرعة على طريق معين

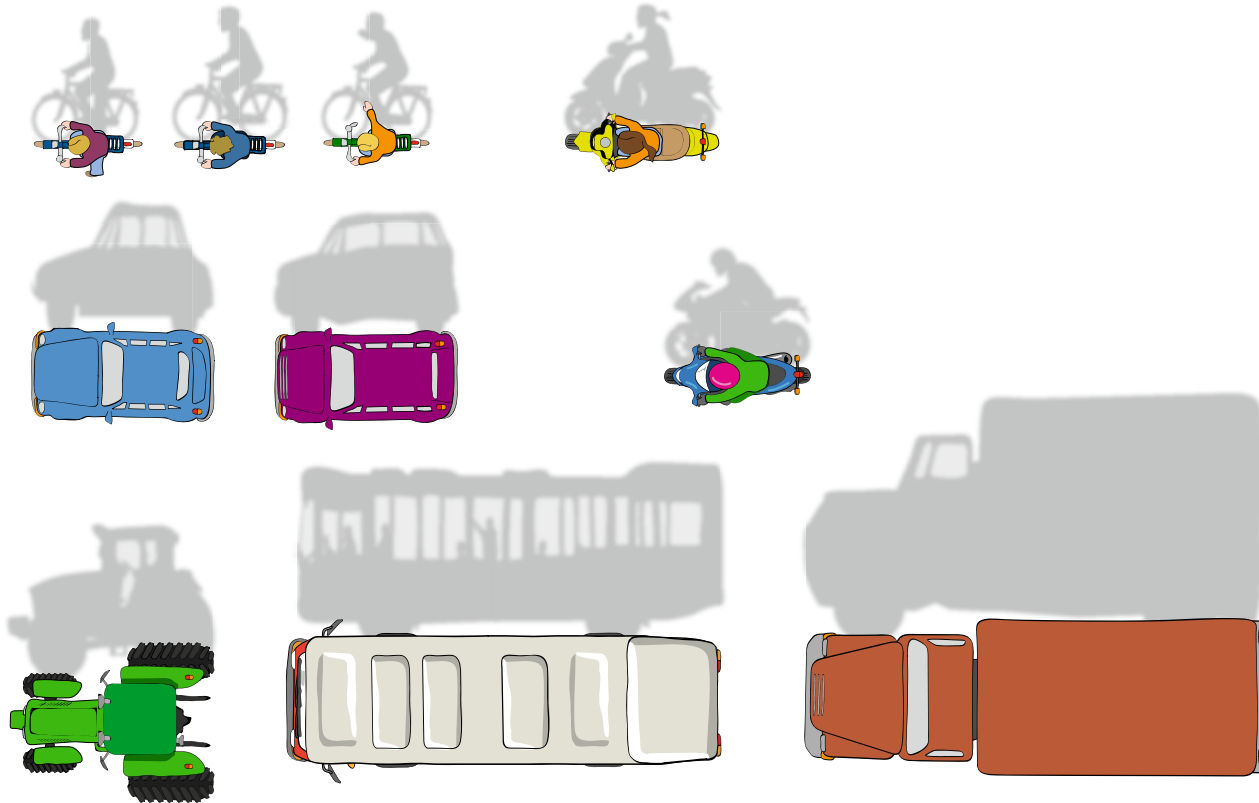
## Bestuurders

Traffic, except for pedestrians

Conducteurs

መሪዎች፣ መኪይን ቅልጠፍ ወይ ከቢድ ተሽከርካሪ

سائقين مسرعين أو ذوي حمولة ثقيلة



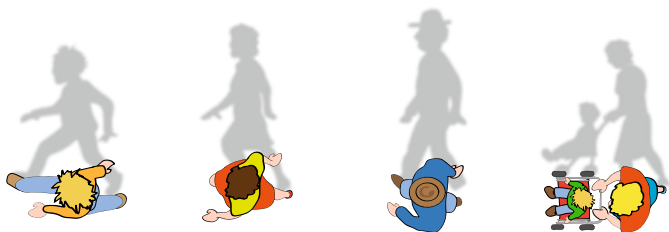
## Voetgangers

Pedestrians

Piétons

ቀስ አ.ሉ ዝንቀሳቕስ አግረኛ

مشاة بطيئون



# De wegen

The roads

Les rues

አቲ መንገድታት

الطرق

In het dorp of de stad

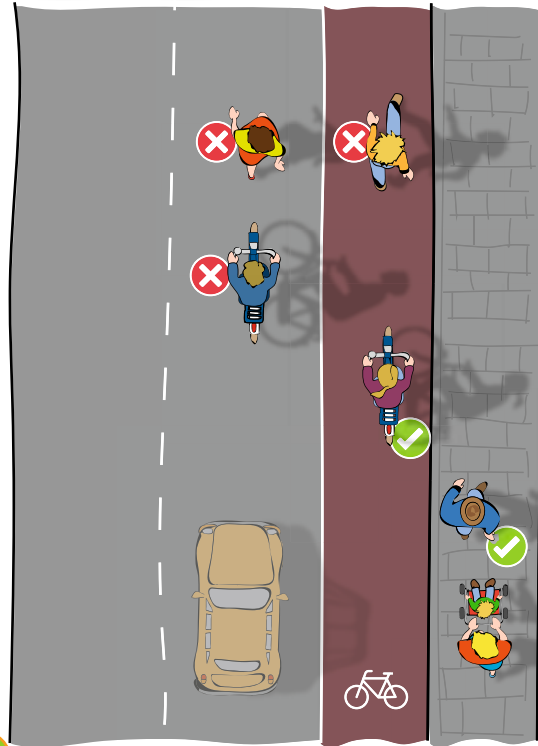
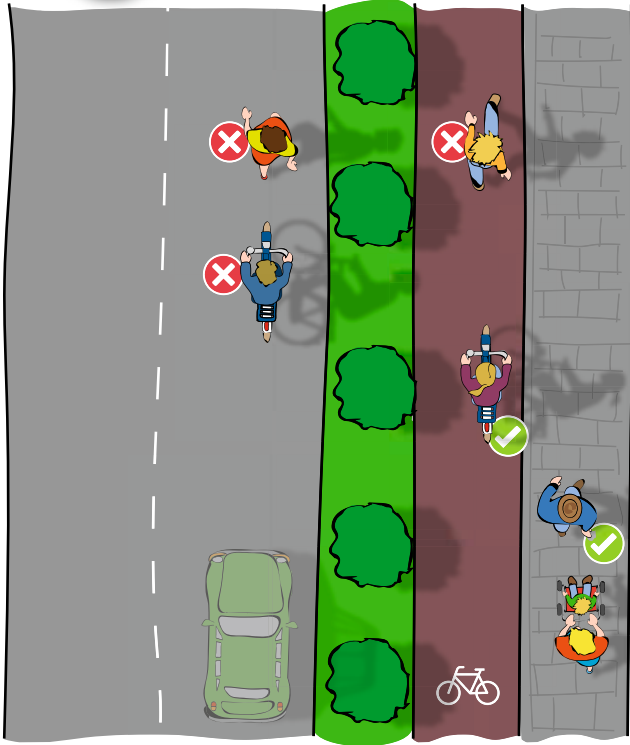


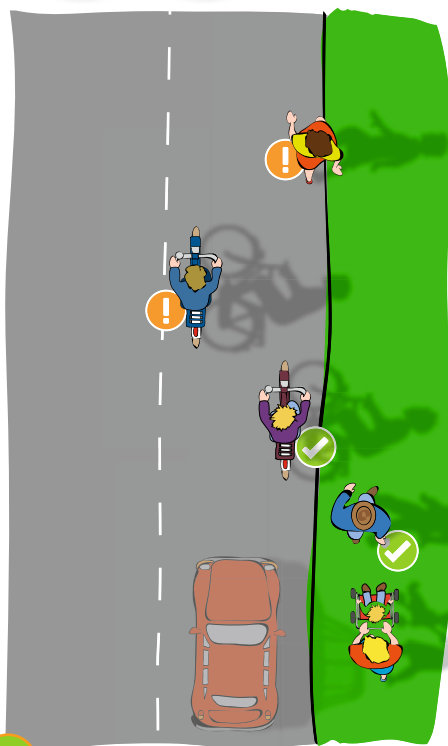
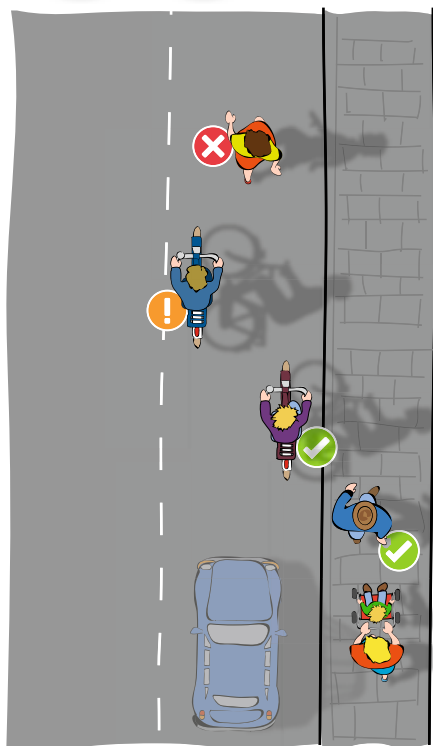
In the village or town/city

Dans le village ou la ville

ኣብ ውሽጢ ቁሽት ወይ ከተማ

داخل القرية أو المدينة





In het dorp of de stad

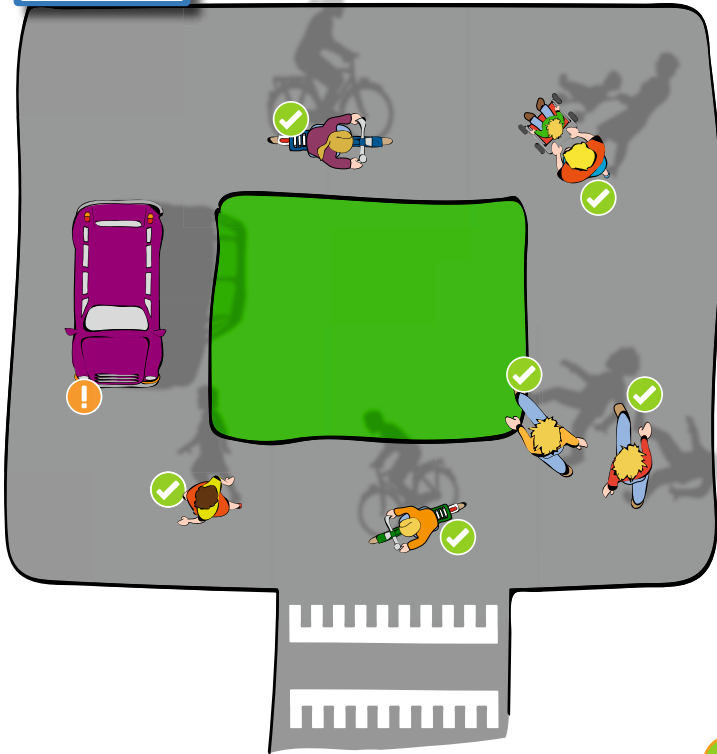


In the village or town/city

Dans le village ou la ville

ኣብ ውሽጢ ቁሽት ወይ ከተማ

داخل القرية أو المدينة





Buiten het dorp of de stad

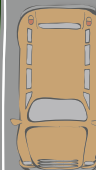
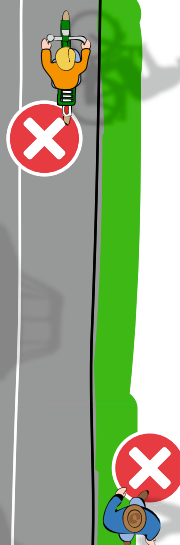
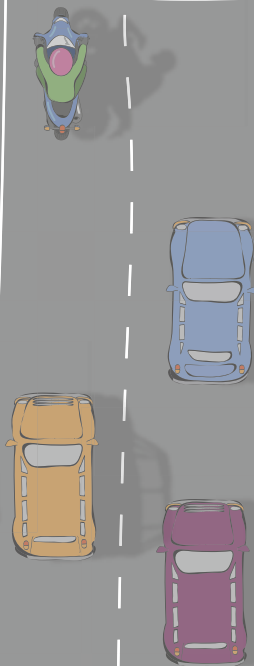
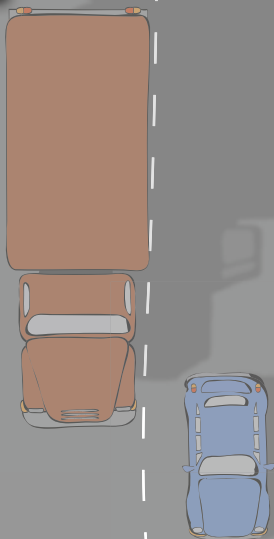


Outside the village or town/city

En dehors du village ou de la ville

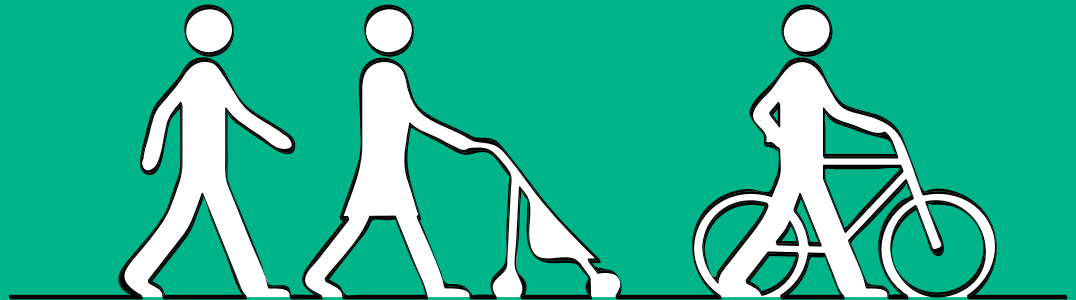
ወዳለ ካብ ቁሽጉ ወይ ከተማ

خارج القرية أو المدينة





**Lopen**



Walking

À pied

ጉዳዩ ብእግሪ

السير على الأقدام

# Waar lopen?

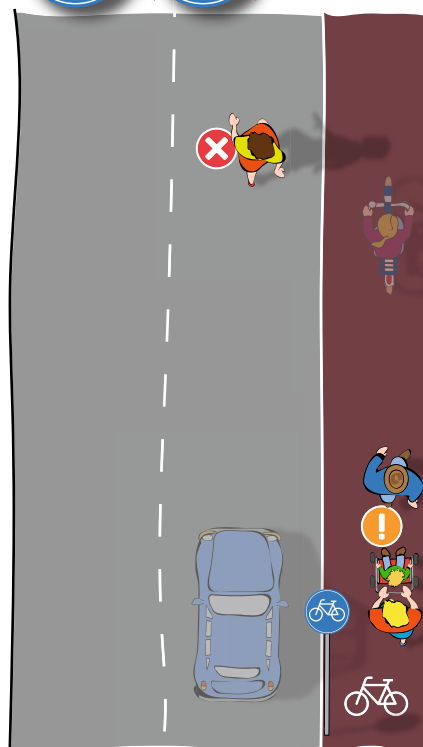
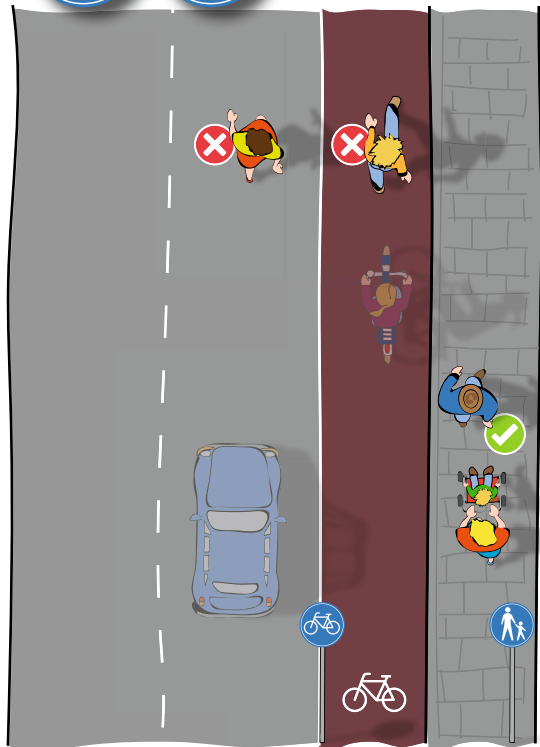


Where can you walk?

Où circuler à pied ?

ናበይ ብእግሪ ን-ዕዞ፤

أين يمكن المشي سيراً على الأقدام؟



# Waar lopen?

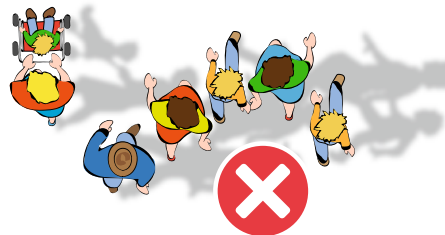
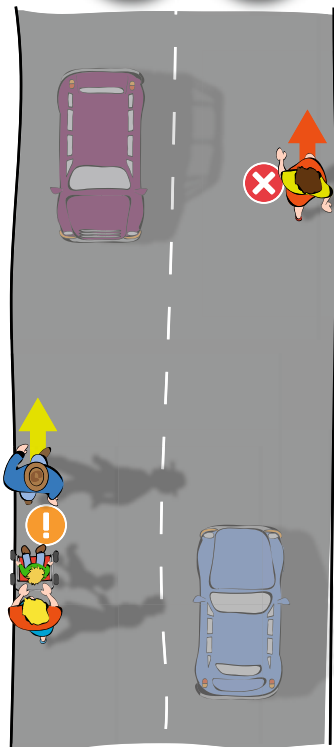
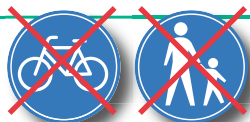


Where can you walk?

Où circuler à pied ?

ናበይ ብእግራ ጉዕዞ?

أين يمكن المشي سيراً على الأقدام؟



Wie eerst?

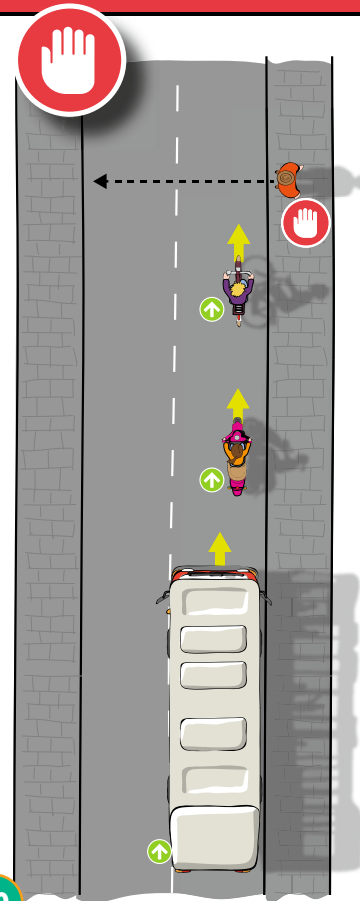
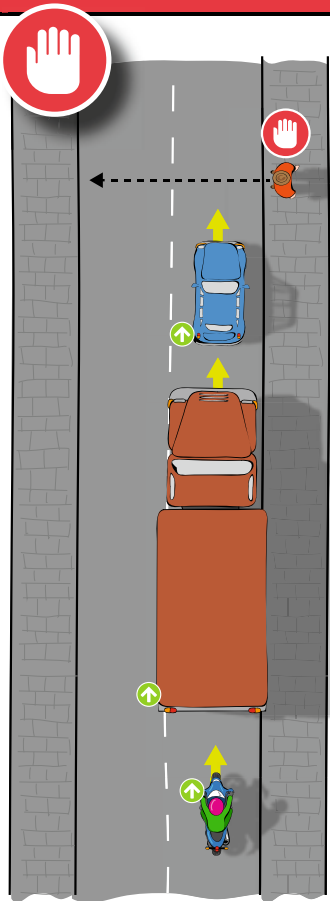


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንደ ቀዳምነት ዘለዎ?

لمن تكون الأولوية؟



Wie eerst?

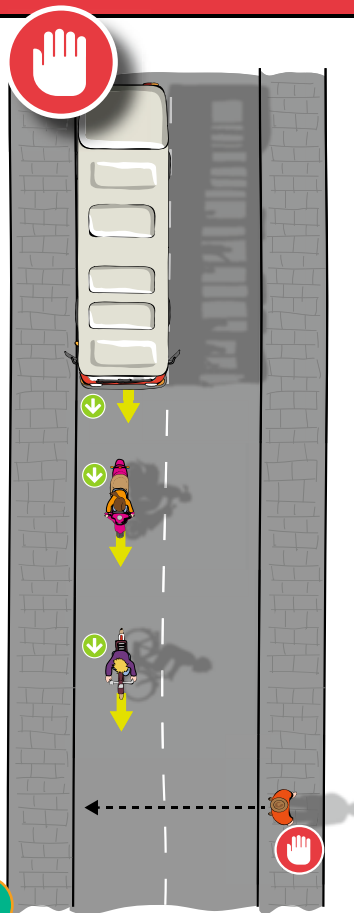
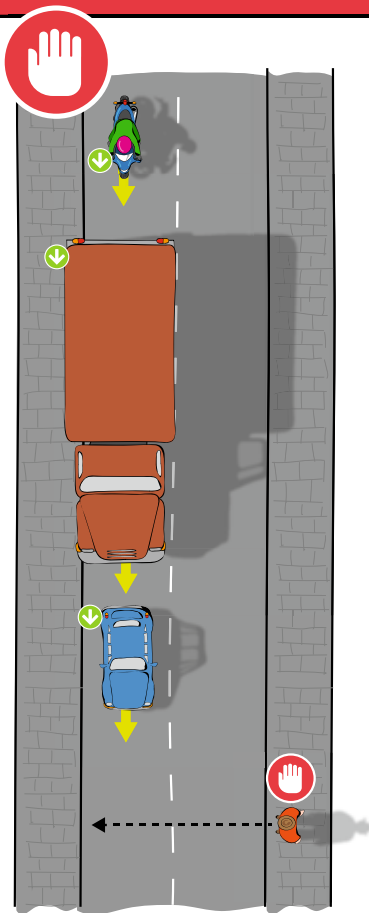


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንዶ ቀዳምነት ዘለዎ?

لمن تكون الأولوية؟



Wie eerst?

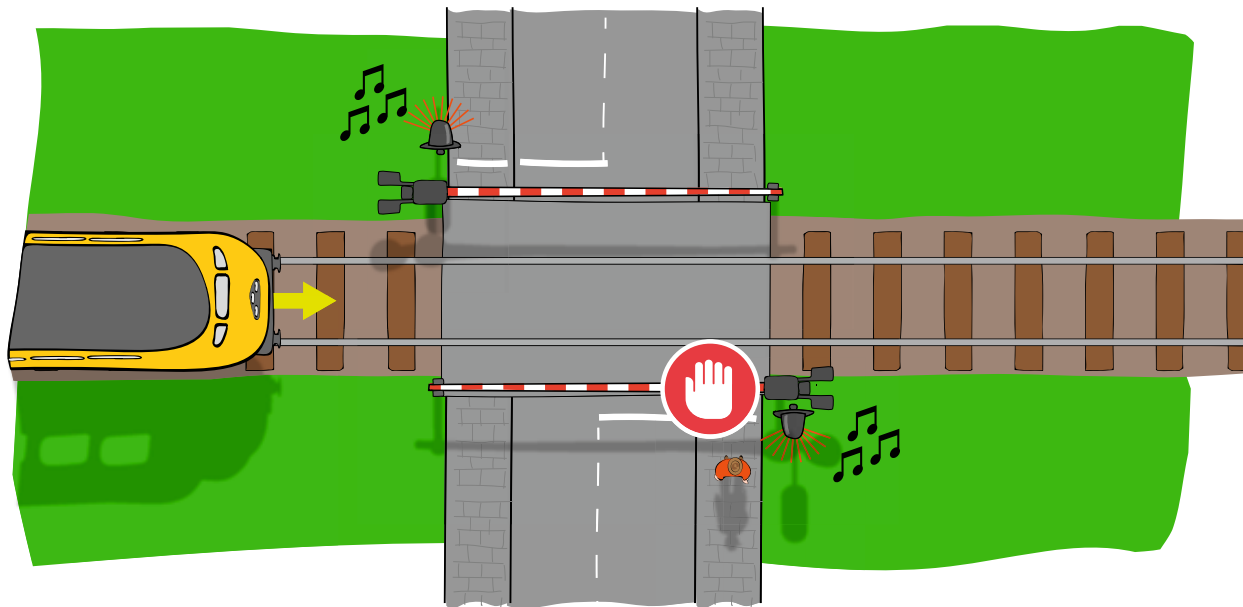


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንደ ቀዳምነት ዘለዎ:

لمن تكون الأولوية؟





Wie eerst?

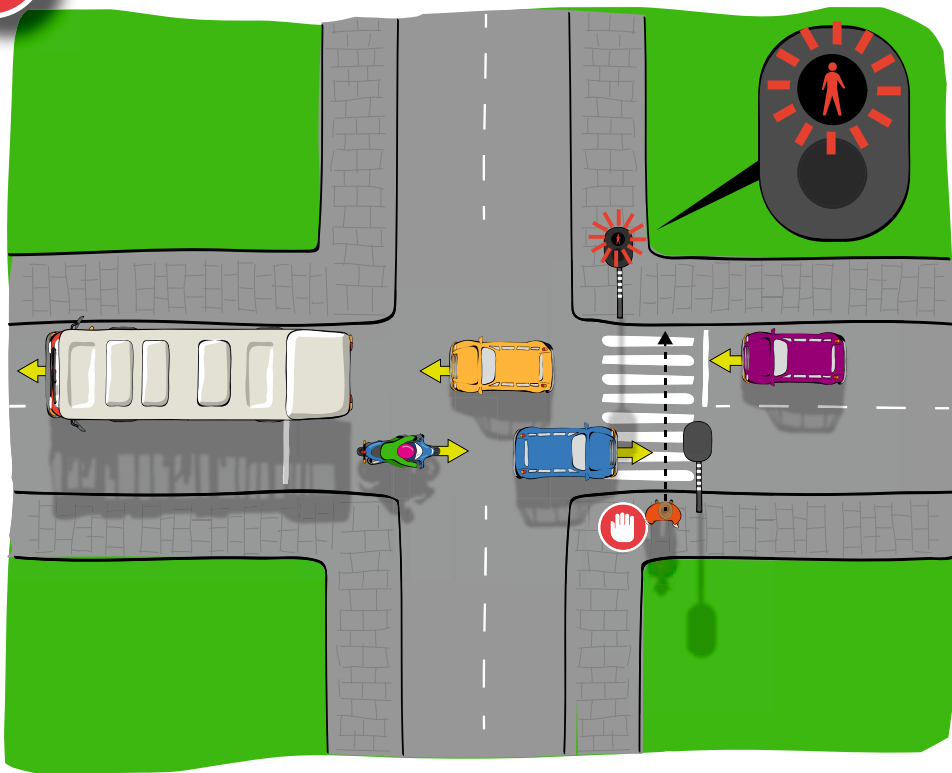


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንደቱ ቀዳምነት ዘለዎ?

لمن تكون الأولوية؟



Wie eerst?

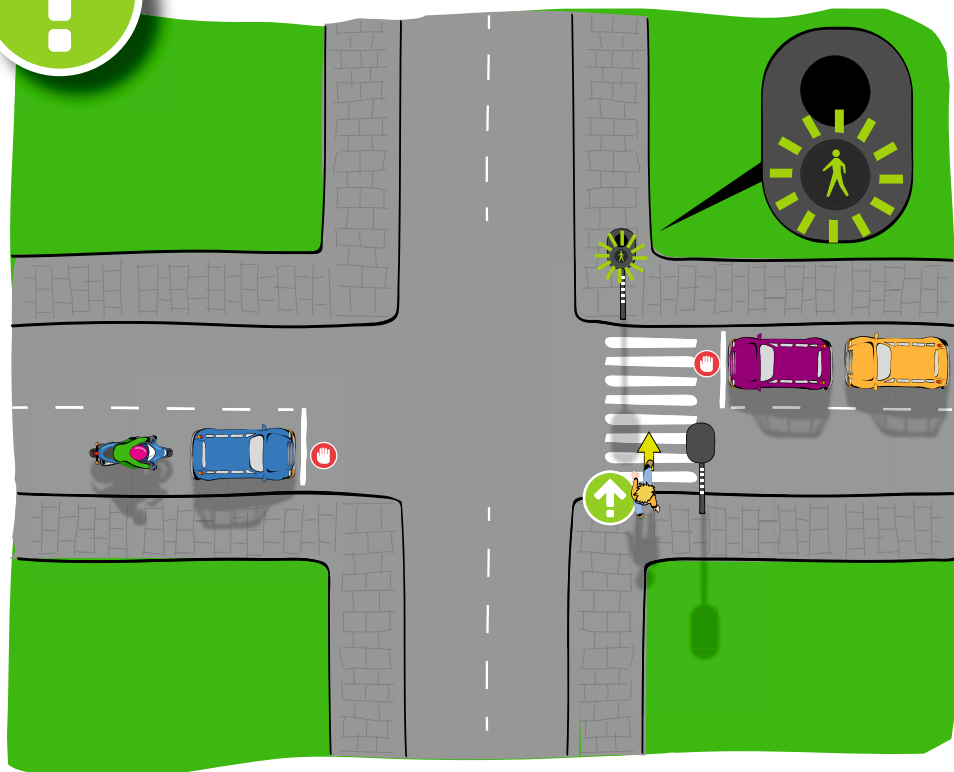


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንዶ ቀዳምነት ዘለዎ፡

لمن تكون الأولوية؟



Wie eerst?

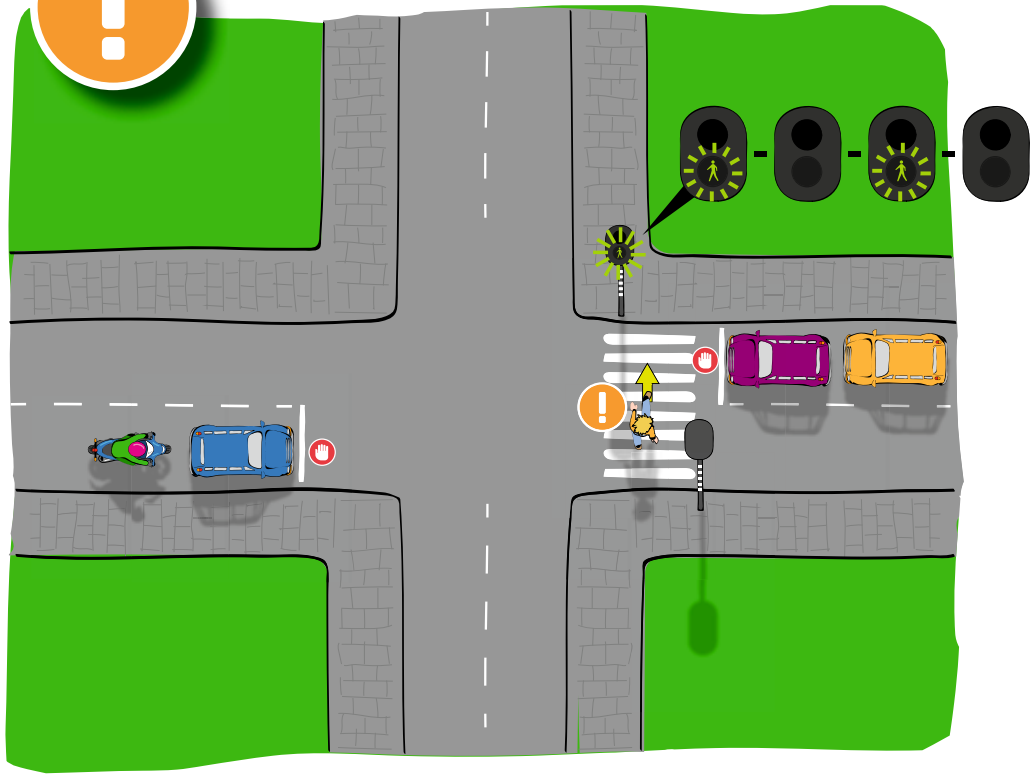


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንዶ ቀዳምነት ዘለዎ፡

لمن تكون الأولوية؟



Wie eerst?

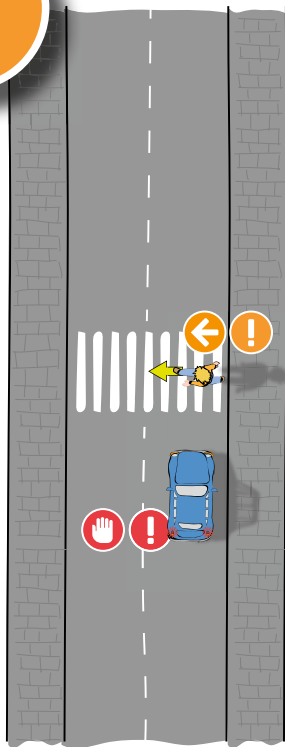


Who goes first?

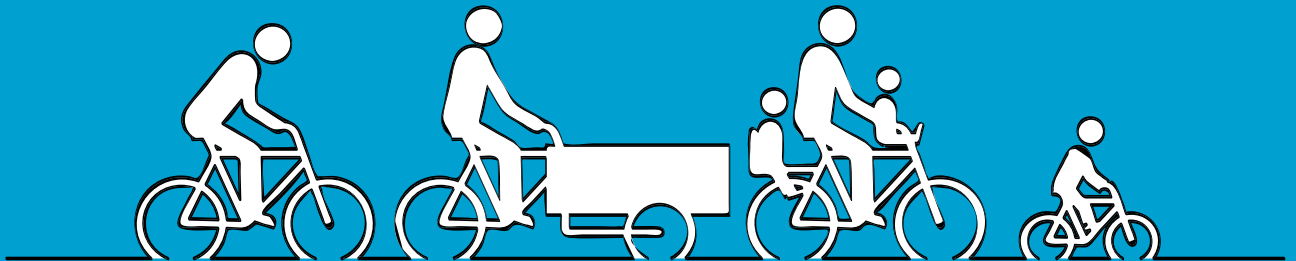
Qui a la priorité ?

መንዶ ቀዳምነት ዘለዎ:

لمن تكون الأولوية؟



# Fietsen



Cycling

À vélo

ብ-ብሽግለታ ጉዕዞ:

قيادة الدراجة الهوائية

# Waar fietsen?



Where can you cycle?

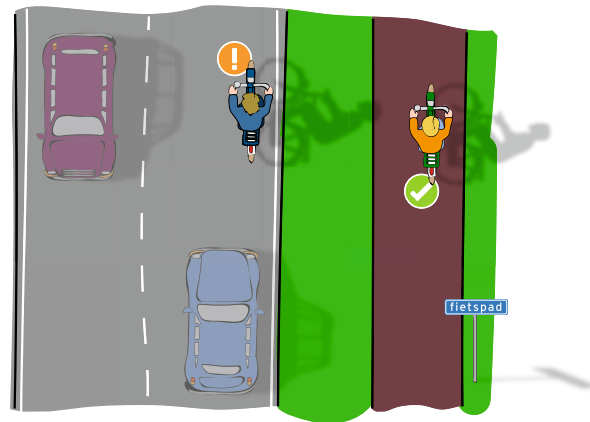
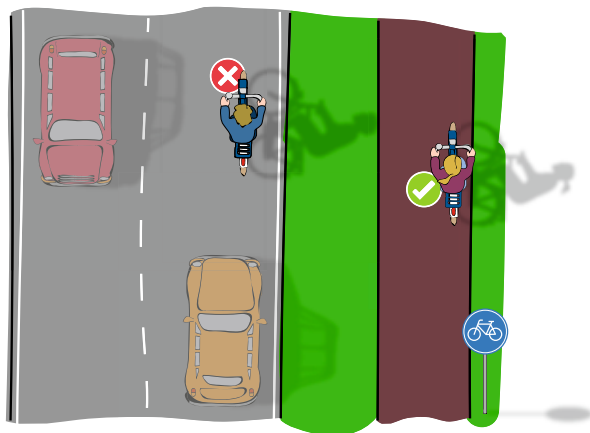
Où circuler à vélo ?

ብኩሽግሊታ ግዕዞ ናቢይ፡

أين يمكن قيادة الدراجة الهوائية؟



fietspad



# Waar fietsen?

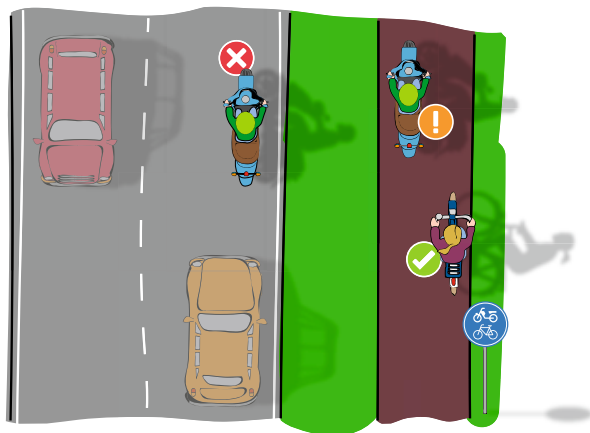


Where can you cycle?

Où circuler à vélo ?

ብ-ብሽግሊታ ግዕዞ ናቢይ፡

أين يمكن قيادة الدراجة الهوائية؟



# Waar fietsen?

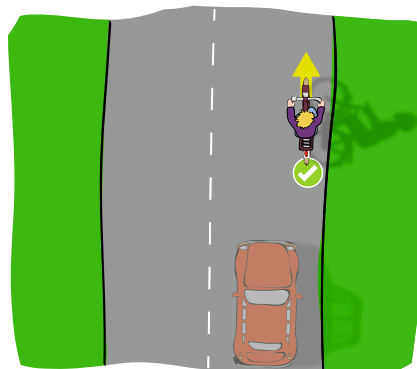
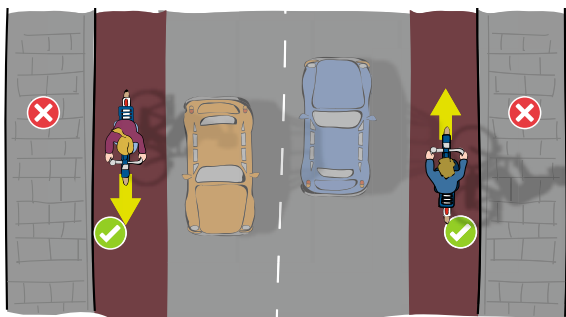
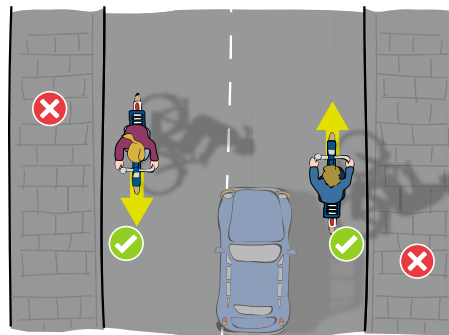
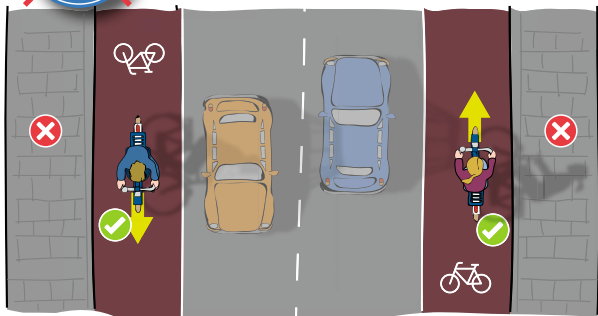


Where can you cycle?

Où circuler à vélo ?

በ-በሽግሌታ ግዕዞ ናቢይ፡

أين يمكن قيادة الدراجة الهوائية؟





# Waar fietsen?

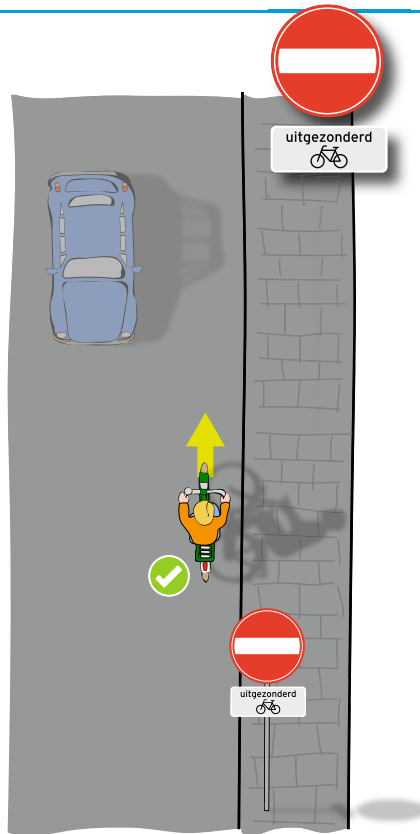
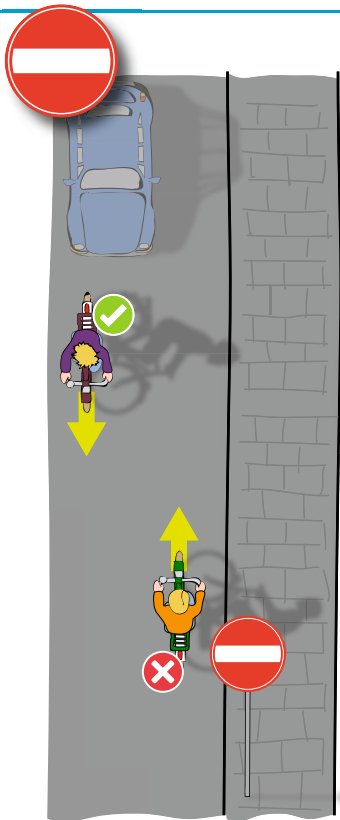


Where can you cycle?

Où circuler à vélo ?

በ-በሽግሌታ ግዕዞ ናቢይ፡

أين يمكن قيادة الدراجة الهوائية؟



Wie eerst?

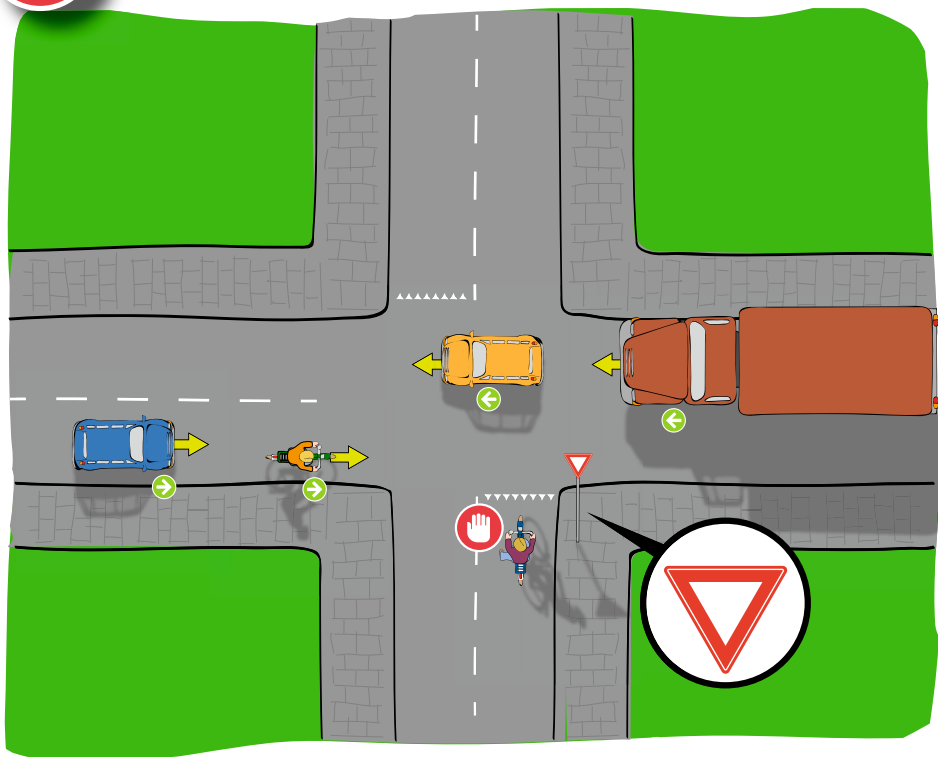


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንድ ቀዳምነት ዘለዎ:

لمن تكون الأولوية؟



Bestuurders op andere weg hebben voorrang

Traffic, except for pedestrians, on the other road has right of way

Les conducteurs dans l'autre rue ont la priorité

መራሕተ: መካይን ናይተ: ካልእ መንገዱ ቀዳምነት ኣለዎም

لدى السائقين على الطريق الآخر الأولوية

Wie eerst?

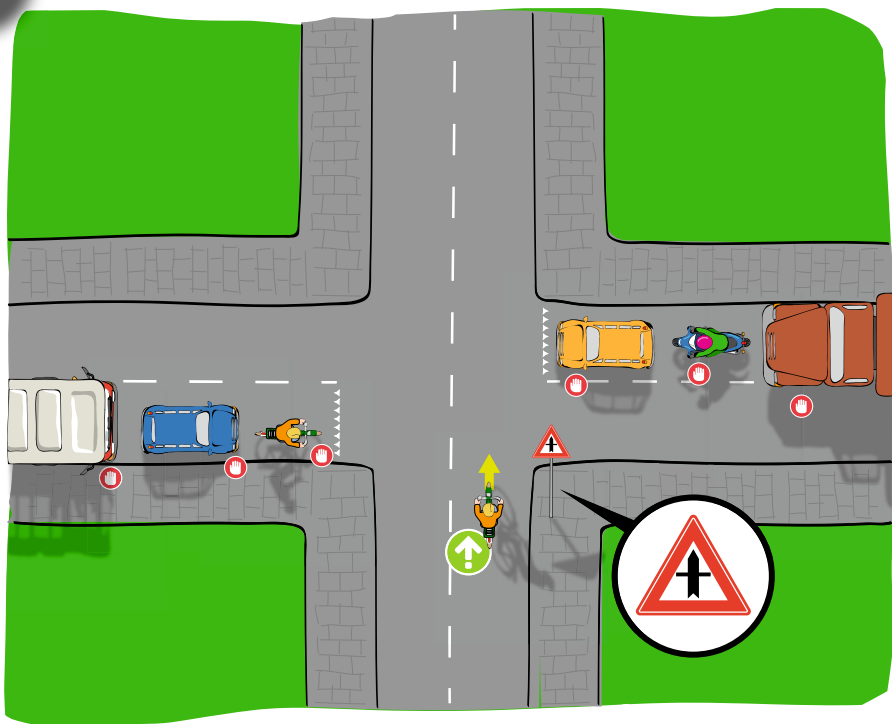


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንዶ ቀዳምነት ዘለዎ:

لمن تكون الأولوية؟



U heeft voorrang

You have right of way

Vous avez la priorité

ንስኹም ቀዳምነት ኣለኹም

الأولوية لك أنت

Wie eerst?

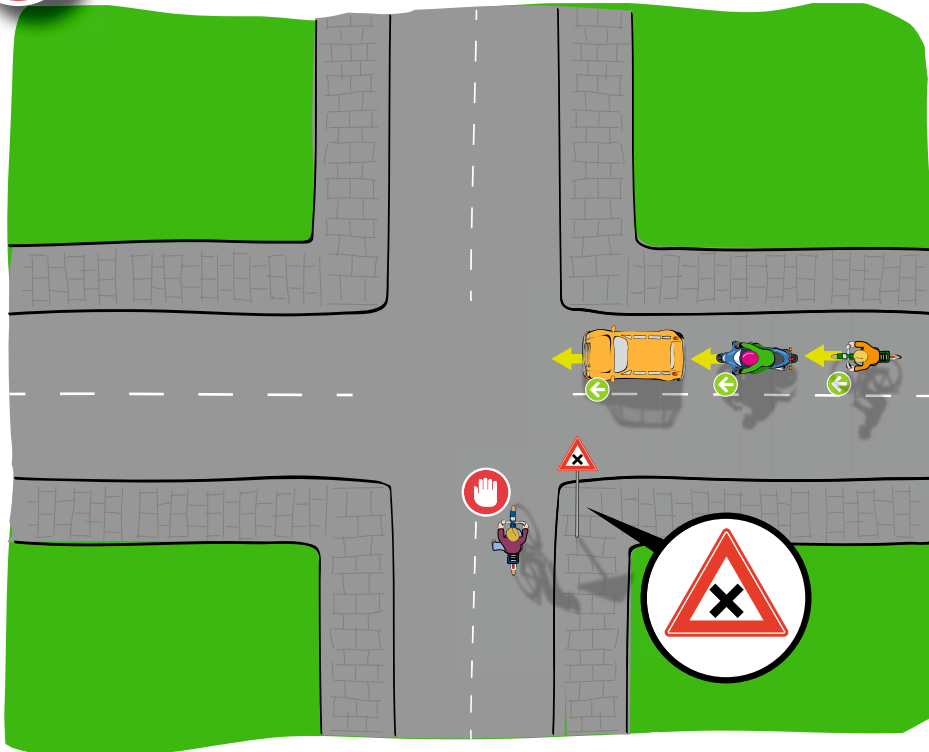


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንድ ቀዳምነት ዘለዎ:

لمن تكون الأولوية؟



Wegen zijn gelijk. Bestuurders van rechts hebben voorrang

Roads have equal priority. Traffic from the right, except for pedestrians, has right of way

Les rues ont la même priorité. Les conducteurs venant de droite ont la priorité

መስቀላዊ መንገድ ሓደ ዓይነት ምስ ዝኸውን ብዮማን ዝመጽኡ መራሕተ መካይን ቀዳምነት ኣለዎም

الطرق على قدم المساواة. لدى السائقين القادمين من اليمين الأولوية

Wie eerst?

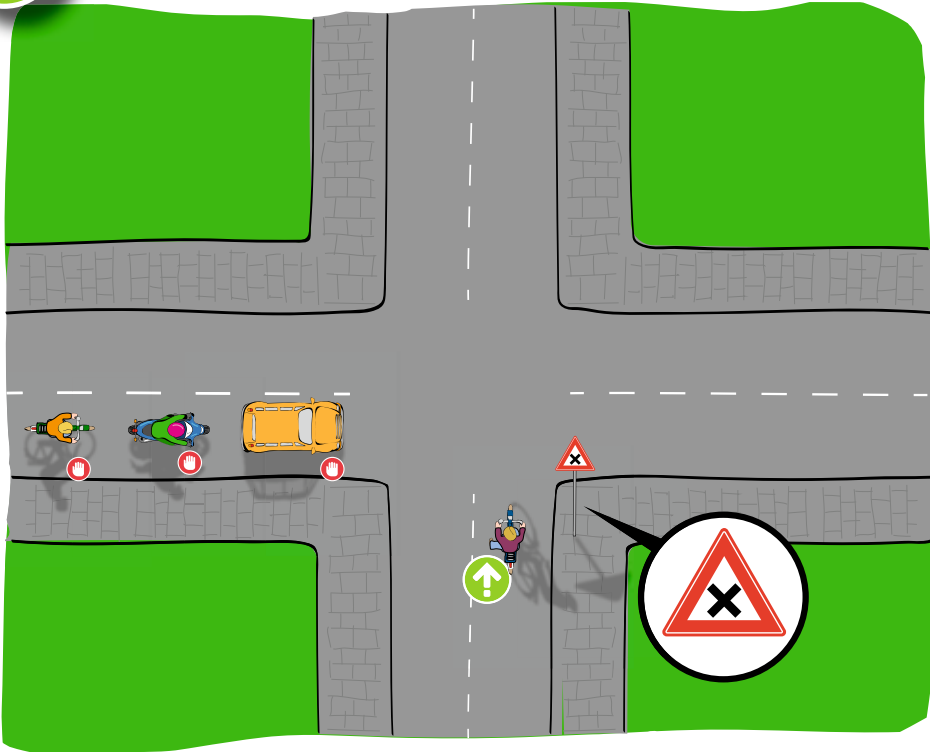


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንዩ ቀዳምነት ዘለዎ:

لمن تكون الأولوية؟



Wegen zijn gelijk. Bestuurders van rechts hebben voorrang

Roads have equal priority. Traffic from the right, except for pedestrians, has right of way

Les rues ont la même priorité. Les conducteurs venant de droite ont la priorité

መስቀላዊ መንገዲ ሓደ ዓይነት ምስ ዝኸውን ብዮምን ዝመጽኡ መራሕተ መካይን ቀዳምነት ኣለዎም

الطرق على قدم المساواة. لدى السائقين القادمين من اليمين الأولوية

Wie eerst?

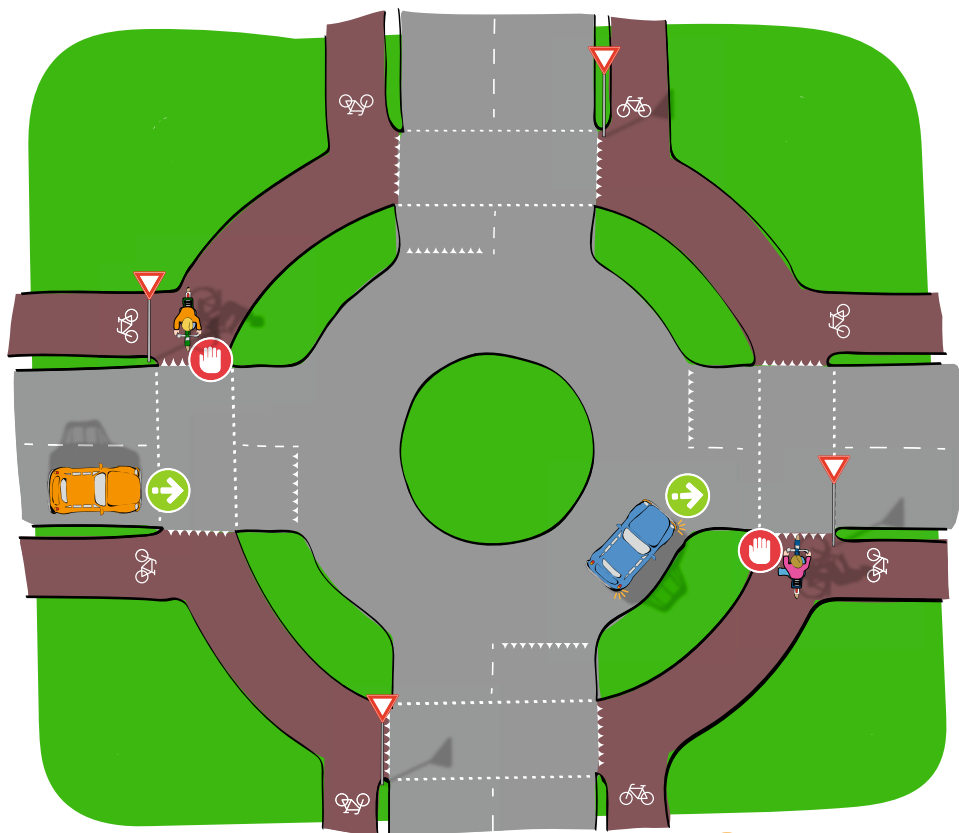


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንዶ ቀዳምነት ዘለዎ?

لمن تكون الأولوية؟



Bestuurders op andere weg hebben voorrang

Roads have equal priority. Traffic from the right, except for pedestrians, has right of way

Les conducteurs dans l'autre rue ont la priorité

መራሕተ መካይን ናይቲ ካልእ መንገዲ ቀዳምነት ኣለዎም

لدى السائقين على الطريق الآخر الأولوية

Wie eerst?

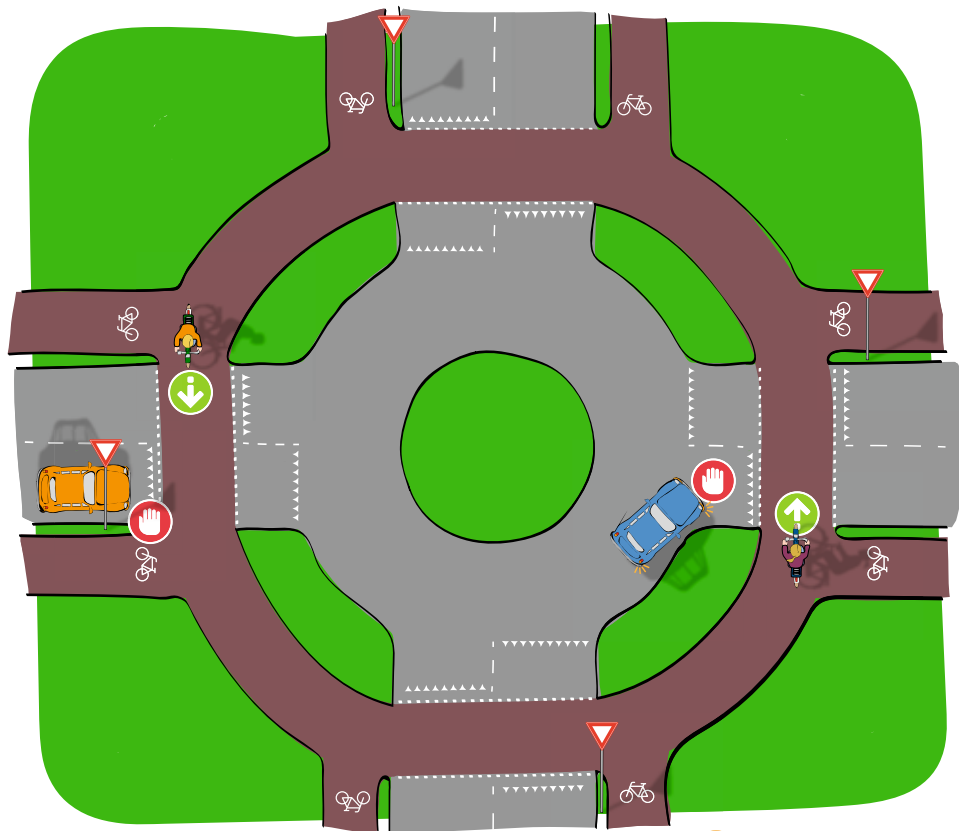


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንዶ ቀዳምነት ዘለዎ?

لمن تكون الأولوية؟



U heeft voorrang

You have right of way

Vous avez la priorité

ንስኹም ቀዳምነት ኣለኩም

الأولوية لك أنت

Wie eerst?

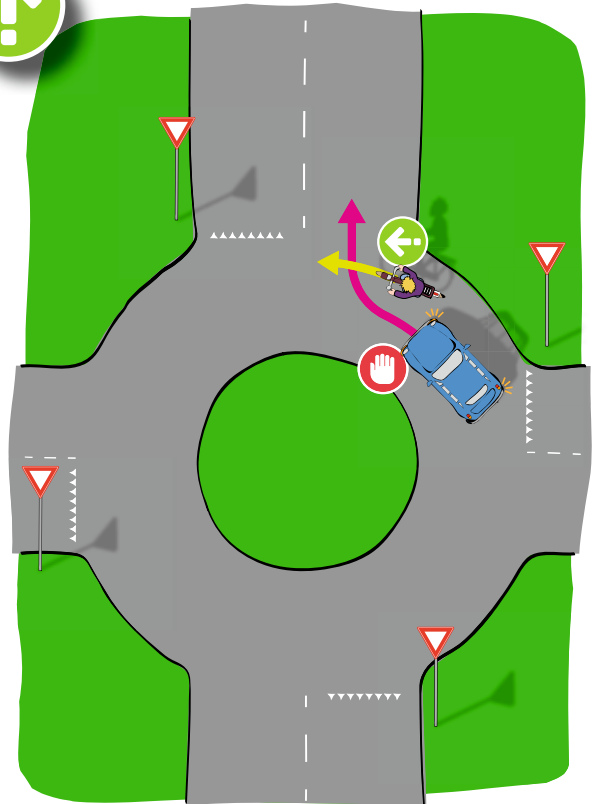
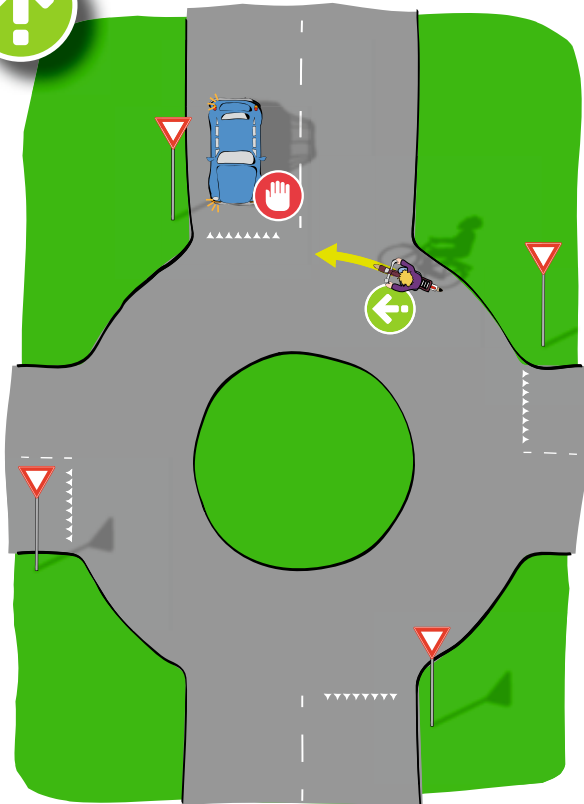


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንዶ ቀዳምነት ዘለዎ:

لمن تكون الأولوية؟





Wie eerst?

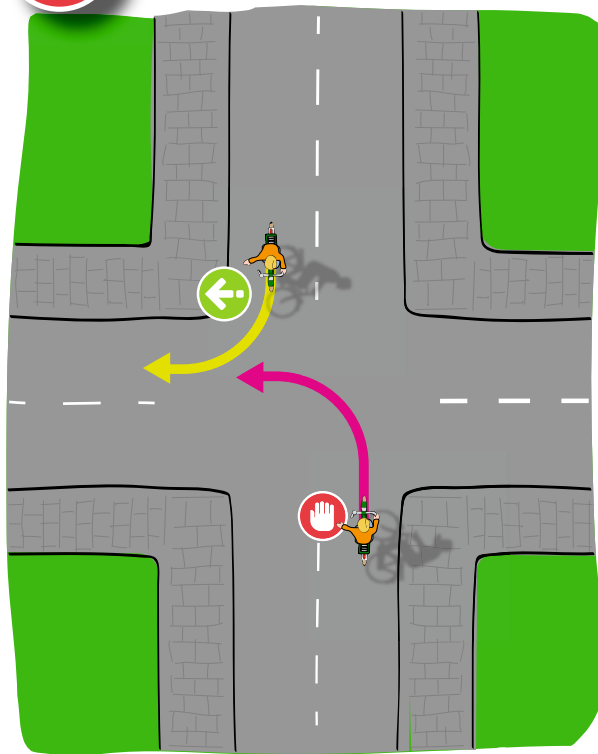
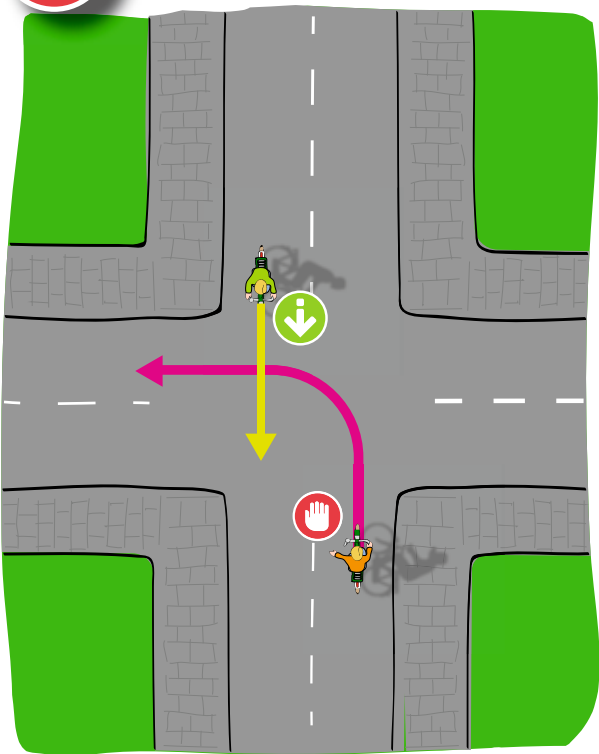


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንዶ ቀዳምነት ዘለዎ?

لمن تكون الأولوية؟



Wie eerst?

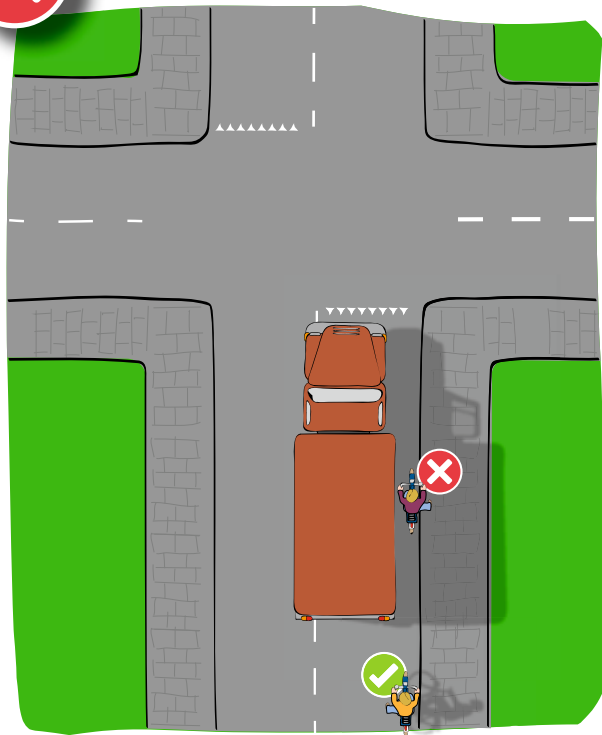
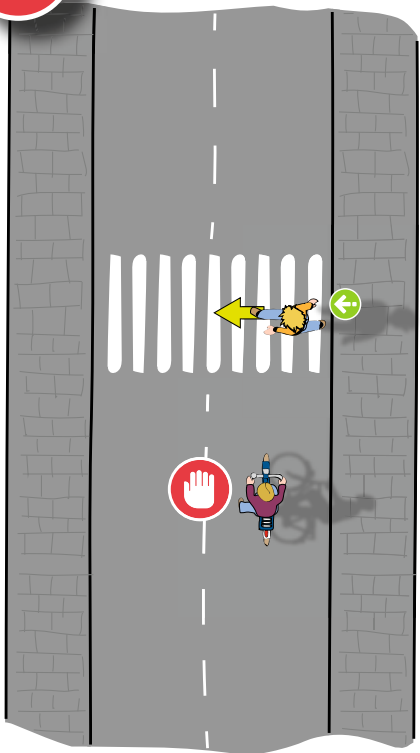


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንደሩ ቀዳምነት ዘለዎ?

لمن تكون الأولوية؟



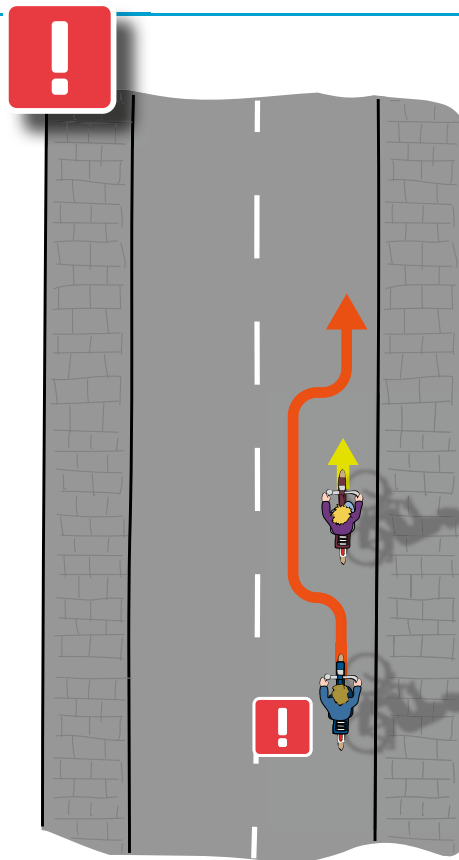
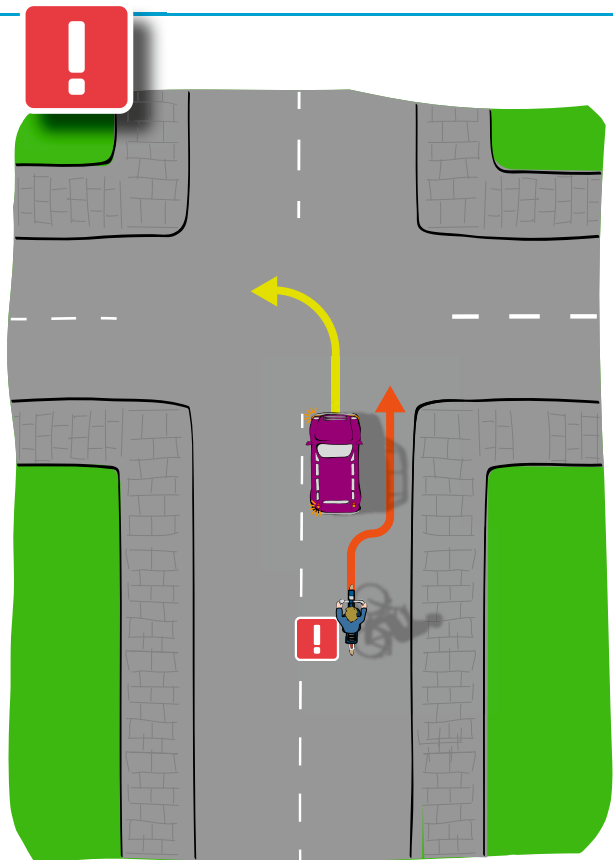


Overtaking

Dépasser

ንቕድሚኹ ዝገወር ምቕዳሙ

التخطي



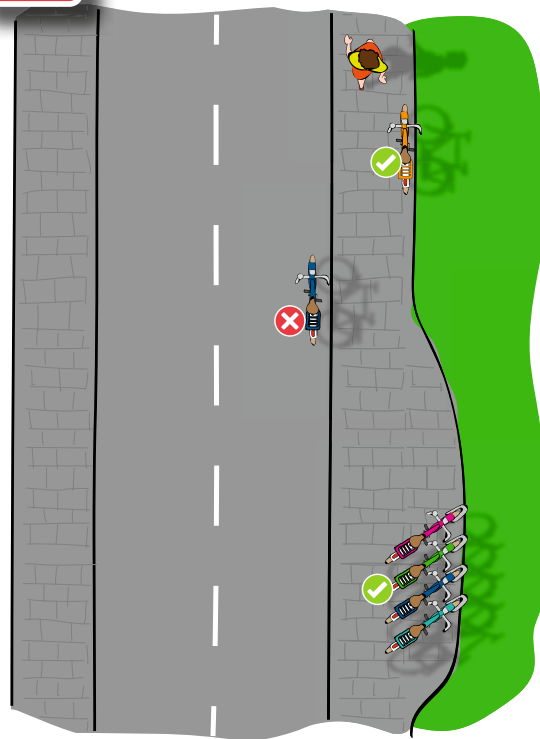
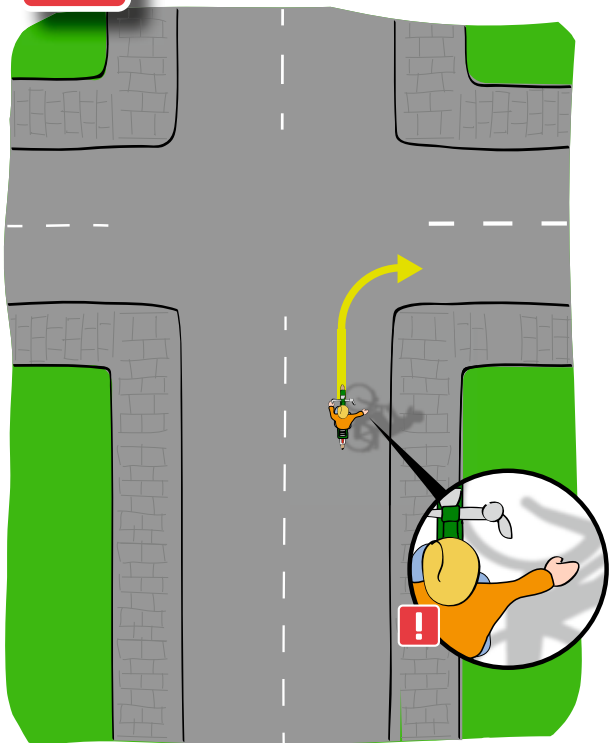


Taking a turn and parking

Tourner et stationner

በኩርናዕ ኣገገሎ ምጥዋይን መቐምዖ ብሸክለታ?

الانعطاف و الإيقاف



Smartphone?

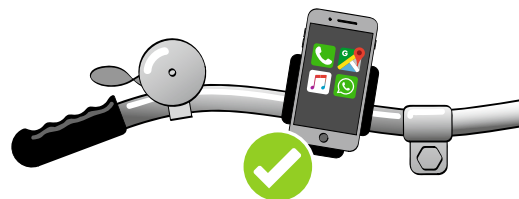
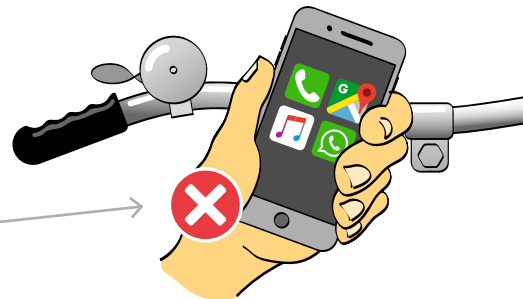


Smartphone?

Smartphone?

ስማርት ፎን / ተንቐላቃሲት ተሌፎን?

هاتف ذكي؟



Licht?

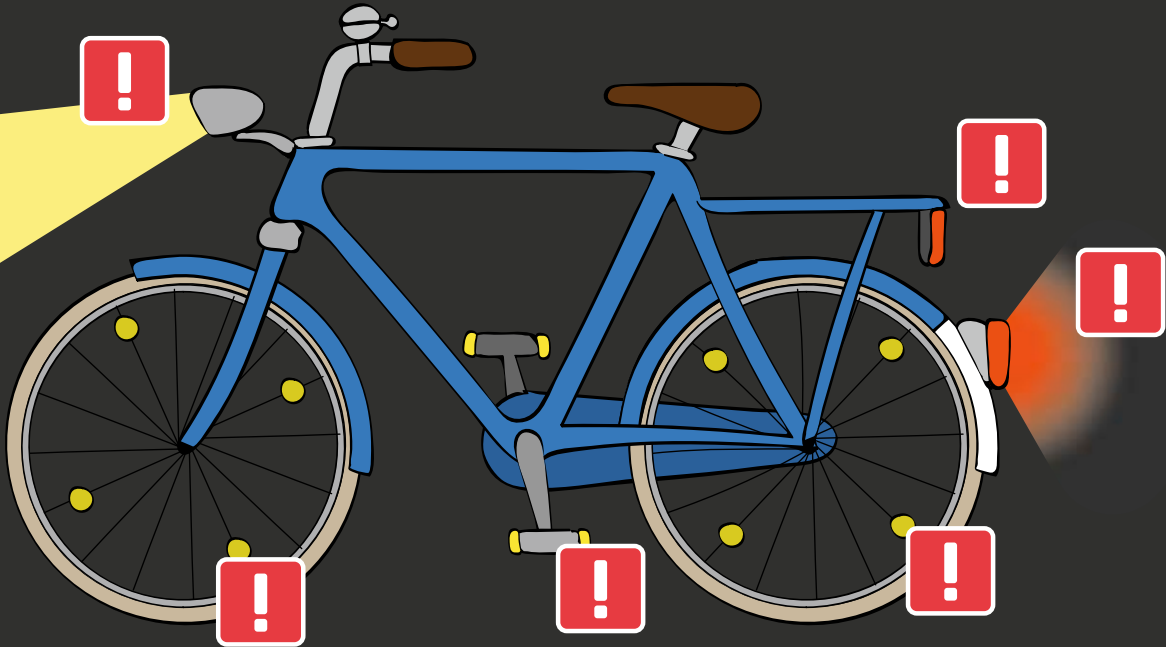


Lights?

Éclairage ?

መብራህተ

ضوء؟



Licht?

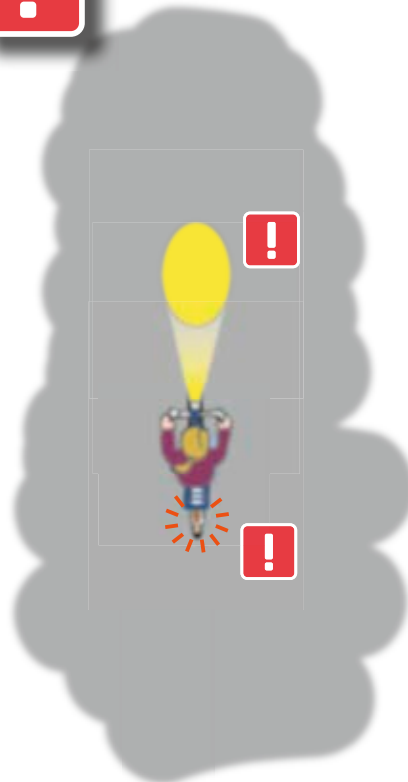
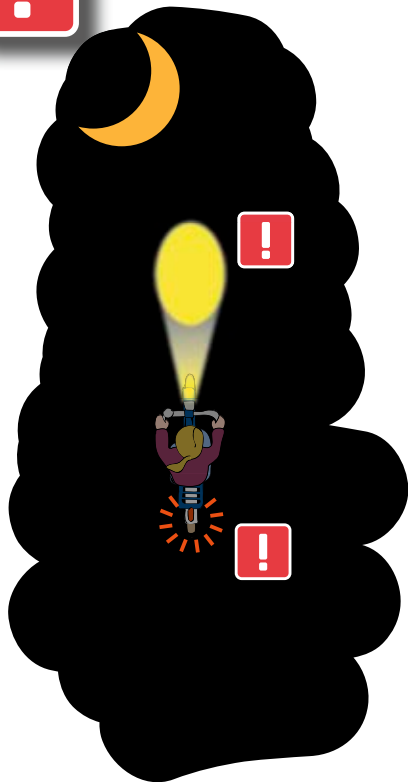


Lights?

Éclairage ?

መብራህተ

ضوء؟





9 maanden - 3 jaar

9 months - 3 years

9 mois - 3 ans

9 ወርሐ - 3 ዓመት

من عمر 9 أشهر إلى 3 سنوات

< 5 jaar

< 5 years

< 5 ans

< 5 ዓመት

أقل من 5 سنوات

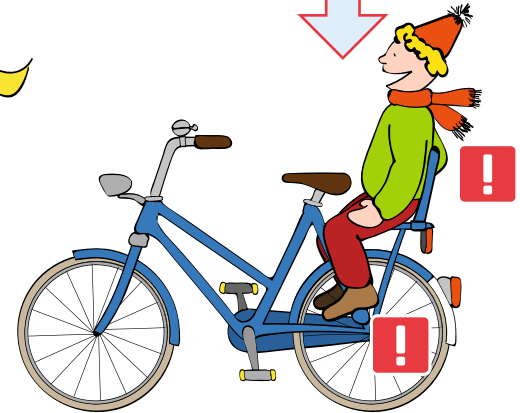
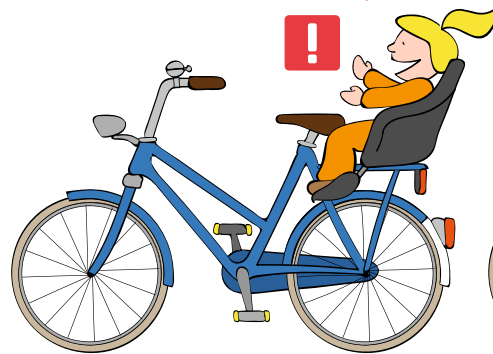
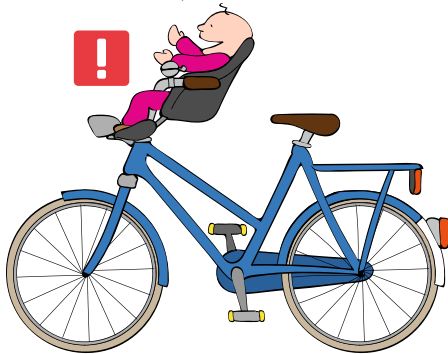
5 - 8 jaar

5 - 8 years

5 - 8 ans

5 - 8 ዓመት

من عمر 5 سنوات إلى 8 سنوات





# Informatie

Information

Information

ሐበሬታ

معلومات

## Telefoonnummers



Important phone numbers

Numéros de téléphone

ቁጽረ ተለፎን

أرقام الهاتف

<b>112</b>	<b>Noodgeval</b>	<b>Emergency</b>	<b>Urgence</b>	ሓደጋ/ጭንቂ	طوارئ
<b>0900 - 9292</b>	<b>Bus/trein</b>	<b>Bus/train</b>	<b>Bus/train</b>	አውቶቡስ/ባቡር	حافلة/قطار
<b>0900 - 8844</b>	<b>Politie</b>	<b>Police</b>	<b>Police</b>	ፖሊስ	المشرفة

## Over deze brochure

	About this pamphlet	À propos de cette brochure	በዛፅባ እዚአ ብሮሹር እዚአ	حول هذا المنشور
	Dit is een uitgave van Verkeerswijzer Groningen.	This pamphlet is published by Verkeerswijzer Groningen.	እዚአ ብዞባ ኸርኒንገገን ዝተዳለወት እያ።	هذا المنشور صادر عن (Verkeerswijzer Groningen).
	De brochure is met de grootst mogelijke zorgvuldigheid samengesteld. U kunt aan de informatie in deze brochure geen rechten ontleen.	It has been composed with the utmost care. You cannot derive any rights from the information in this pamphlet.	La brochure a été compilée avec le plus grand soin. Aucun droit ne pourra découler de l'information contenue dans cette brochure.	لقد تم تحرير وتصميم هذا المنشور بأكبر قدر من الدقة والعناية. لا يمكن المطالبة بالحصول على أي حقوق حيال المعلومات الواردة في هذا المنشور.

## Colofon

©2022 Gewijzigde herdruk Verkeerswijzer Groningen.

Concept, tekst en ontwikkeling: Senza Communicatie

Vertalingen: Presence

Inhoudelijk advies: Stichting Bevordering Verkeerseducatie

Illustraties en ontwerp: Studio Rob Pentinga



[www.verkeerswijzergroningen.nl](http://www.verkeerswijzergroningen.nl)

